



**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам освещения и световой  
сигнализации**

**Шестьдесят седьмая сессия**  
Женева, 26–29 марта 2012 года

**Доклад Рабочей группы по вопросам освещения  
и световой сигнализации о работе ее шестьдесят  
седьмой сессии**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	2–3	4
III. Разработка новых глобальных технических правил (пункт 2 повестки дня).....	4	5
IV. Правила № 37 ООН (лампы накаливания) (пункт 3 повестки дня).....	5	5
V. Правила № 48 ООН (установка устройств освещения и световой сигнализации) (пункт 4 повестки дня) .....	6–21	5
A. Предложение по дополнению 10 к поправкам серии 04 .....	6–15	5
B. Предложение по исправлению 3 к поправкам серии 05 .....	16	7
C. Предложение по дополнению 2 к поправкам серии 05 .....	17–19	7
D. Другие поправки к Правилам № 48 ООН.....	20–21	8
VI. Общие поправки (пункт 5 повестки дня).....	22–33	8
A. Упрощение маркировки официального утверждения.....	22	8
B. Воздействие паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения.....	23	9

C.	Правила ООН № 19, 98, 112, 113 и 123 .....	24	9
D.	Правила ООН № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119 .....	25–26	9
E.	Правила № 53 и 113 ООН.....	27	10
F.	Правила № 48 и 123 ООН .....	28	11
G.	Правила ООН № 3, 7, 23, 45, 87, 98, 112, 113 и 123 .....	29	11
H.	Правила ООН № 98, 112 и 123.....	30	11
I.	Правила № 98 и 112 ООН.....	31	12
J.	Правила № 48 и 112 ООН.....	32	13
K.	Правила ООН № 3, 4, 6, 7, 19, 23, (27), 31, 38, 45, 50, 65, 69, 70, 77, 87, 88, 91, 98, 104, 112, 113, 119 и 123 .....	33	13
VII.	Проект единого справочного документа для устройств световой сигнализации (пункт 6 повестки дня) .....	34	13
VIII.	Правила № 10 ООН (электромагнитная совместимость) (пункт 7 повестки дня).....	35	14
IX.	Правила № 19 ООН (передние противотуманные фары) (пункт 8 повестки дня).....	36–37	14
X.	Правила № 27 ООН (предупреждающий треугольник) (пункт 9 повестки дня).....	38–39	14
XI.	Правила № 45 ООН (устройства для очистки фар) (пункт 10 повестки дня).....	40	15
XII.	Правила № 65 (специальные предупреждающие огни) (пункт 11 повестки дня).....	41	15
XIII.	Правила № 112 ООН (фары, испускающие ассиметричный луч ближнего света) (пункт 12 повестки дня) .....	42	15
XIV.	Правила № 119 ООН (огни подсветки поворотов) (пункт 13 повестки дня).....	43	15
XV.	Видимость мотоциклов (пункт 14 повестки дня).....	44	16
XVI.	Прочие вопросы (пункт 15 повестки дня) .....	45–60	16
A.	Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год).....	45	16
B.	Интеллектуальные транспортные системы (ИТС).....	46–47	16
C.	Десятилетие действий по обеспечению безопасности дорожного движения на 2011–2020 годы.....	48	17
D.	Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) .....	49–51	17
E.	Указания в отношении распространения и пересмотров официальных утверждений.....	52	17
F.	Предложение по руководящим принципам, касающимся областей применения и административных положений.....	53	17
G.	Прочие вопросы .....	54–58	18
H.	Выражение признательности .....	59–60	19

XVII.	Направления будущей деятельности GRE (пункт 16 повестки дня) .....	61–62	19
A.	Задачи GRE .....	61	19
B.	Ход работы целевых групп Брюссельской рабочей группы 1952 года .....	62	19
XVIII.	Предварительная повестка следующей сессии.....	63	20
Приложения			
I	Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии.....		21
II	Поправки к Правилам № 4 ООН .....		24
III	Поправки к Правилам № 23 ООН .....		25
IV	Поправки к Правилам № 31 ООН .....		27
V	Поправки к Правилам № 37 ООН .....		28
VI	Поправки к Правилам № 48 ООН .....		30
VII	Поправки к Правилам № 50 ООН .....		33
VIII	Поправки к Правилам № 53 ООН .....		34
IX	Поправки к Правилам № 99 ООН .....		35
X	Поправки к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3).....		36
XI	Поправки к Специальной резолюции № 1 (СпР.1) .....		37
XII	Неофициальные группы GRE .....		38

## I. Участники

1. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) провела свою шестьдесят седьмую сессию 26–29 марта 2012 года в Женеве под председательством г-на М. Горшковски (Канада). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690 и Amend. 1) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Австрии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Китая, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Южной Африки и Японии. Участвовал также эксперт от Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (МАИАКП), Международной электротехнической комиссии (МЭК), Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Общества автомобильных инженеров (SAE). По особому приглашению Председателя в работе сессии участвовали эксперты от Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ).

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/1, Corr.1 и Add.1  
неофициальный документ GRE-67-23

2. GRE отметила документ GRE-67-23, в том числе все неофициальные документы и новые пункты в предварительной повестке дня. GRE решила включить новые пункты повестки дня 4 а) viii), 4 а) ix), 15 g) i), 15 g) ii), 15 g) iii), 15 g) iv) и 15 g) v) и утвердила повестку дня, предложенную для шестьдесят седьмой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/1 с поправками, содержащимися в документах Add.1 и Corr.1).

3. GRE отметила, что доклады о работе сессий Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29), состоявшихся в ноябре 2011 года и марте 2012 года, имеются на вебсайте WP.29 (ECE/TRANS/WP.29/1093 и ECE/TRANS/WP.29/1095). Были выделены следующие основные вопросы, рассмотренные на этих сессиях:

- a) ситуация с задержками при опубликовании документации;
- b) наличие аутентичных текстов документов на трех языках;
- c) инструкции и предписания Управления по правовым вопросам (УПВ) ООН в отношении исправлений, указывающие, что исправления должны иметь целью исправлять, не изменяя содержания или существа текста договора: а) физические ошибки при наборе, распечатке, а также орфографическом оформлении текста... б) несоответствие договора официальным отчетам и/или в) отсутствие согласованности между аутентичными текстами на разных языках;

d) рекомендации УПВ, в соответствии с которыми термины "правила ООН", "глобальные технические правила ООН" и "предписания ООН" могут использоваться в административных и информационных документах, но не в правовых документах (с учетом пересмотра текстов соглашений 1958, 1997 и 1998 годов).

### **III. Разработка новых глобальных технических правил (пункт 2 повестки дня)**

4. GRE отметила, что предложения по этому вопросу ожидаются, и решила отложить его обсуждение до своей октябрьской сессии 2012 года.

### **IV. Правила № 37 ООН (лампы накаливания) (пункт 3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2  
неофициальные документы GRE-67-06 и GRE-67-22

5. GRE рассмотрела представленный экспертом от БПГ документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2, направленный на постепенное выведение из использования некоторых источников света. Эксперт от МЭК внес на рассмотрение документ GRE-67-22, заменяющий GRE-67-06, для исправления некоторых редакционных ошибок в документе ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2. GRE приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2 и GRE-67-22, которые воспроизводятся в приложении V к докладу, и поручила секретариату передать их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 40 к поправкам серии 03 к Правилам № 37 ООН.

### **V. Правила № 48 ООН (установка устройств освещения и световой сигнализации) (пункт 4 повестки дня)**

#### **A. Предложение по дополнению 10 к поправкам серии 04**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/49  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/6  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/14  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/16  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/22  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/23  
неофициальные документы GRE-67-04, GRE-67-08,  
GRE-67-13, GRE-67-25, GRE-67-26, GRE-67-28,  
GRE-67-29, GRE-67-32 и GRE-67-32

6. Эксперт от БПГ отозвал документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/49. GRE решила снять этот вопрос с повестки дня.

7. GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/6, внесенный экспертом от БПГ для исправления определения модуля СИД в Правилах № 48 ООН. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/6 без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения

на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН (см. пункты 12, 13, 14, 28 и 32).

8. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/16, в котором пересматриваются положения по уменьшению углов геометрической видимости для указателей поворота, сигналов торможения, передних и задних габаритных огней и светоотражающих устройств. GRE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения, включая все соответствующие правила ООН.

9. Эксперт от Нидерландов представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/22, в котором уточняются условия испытания, предусмотренные требованиями к чувствительности системы датчиков для автоматического луча дальнего света (АЛДС). GRE согласилась в принципе с этим предложением и просила экспертов от Нидерландов и Соединенного Королевства подготовить пересмотренное предложение для обсуждения на сессии GRE в октябре 2012 года.

10. GRE рассмотрела документ GRE-67-25, представленный экспертом от МОПАП, в котором содержатся дополнительные уточнения для условий испытания, предусмотренных требованиями к чувствительности системы датчиков для АЛДС. GRE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей сессии в октябре 2012 года на основе пересмотренного официального предложения, которое вызвался подготовить эксперт от МОПАП.

11. Эксперт от Нидерландов представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/23, уточняющий требования, касающиеся обязательной функции ручного переключения АЛДС. GRE согласилась в принципе с этим предложением и просила эксперта от Нидерландов подготовить пересмотренное предложение на основе замечаний, полученных от экспертов от МОПАП и Италии, для сессии GRE, которая состоится в октябре 2012 года.

12. Эксперт от Японии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/14, уточняющий понятие "фиксированного положения" в Правилах № 48 ООН. После обсуждения эксперт от Японии внес на рассмотрение документ GRE-67-32, заменяющий ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/14. GRE приняла документ GRE-67-32, который воспроизводится в приложении VI к докладу, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН (см. пункты 7, 13, 14, 28 и 32).

13. GRE рассмотрела документ GRE-67-04, представленный экспертом от Германии, а также предложения КСАОД (GRE-67-28 и GRE-67-29) и МОПАП (GRE-67-36), содержащие поправки к требованиям, касающимся маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками для большегрузных транспортных средств. И наконец, эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRE-67-38, заменяющий GRE-67-04. Однако эксперты от ЕК, Франции и Италии сделали оговорку в отношении голосования по этому предложению. GRE приняла документ GRE-67-38, заменяющий документы GRE-67-04, GRE-67-28, GRE-67-29 и GRE-67-36, который воспроизводится в приложении VI к докладу. Секретариату было поручено передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН (см. пункты 7, 12, 14, 28 и 32), а также провести окончательный обзор на следующей сессии GRE.

14. GRE рассмотрела документы GRE-67-08 и GRE-67-26, позволяющие согласовать Правила № 48 ООН с Правилами № 121 ООН (расположение и идентификация органов ручного управления, контрольных сигналов и индикаторов) и устраняющие несоответствие с контрольным сигналом аварийных огней. GRE приняла документ GRE-67-26, который воспроизводится в приложении VI к докладу, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН (см. пункты 7, 12, 13, 28 и 32).

15. GRE рассмотрела документ GRE-67-13, представленный экспертом от Японии, в котором предлагается отказаться от обязательной установки датчиков для адаптивного луча дальнего света и адаптивной системы переднего освещения (АСПО) для обнаружения светоотражателей. GRE решила возобновить обсуждение этого вопроса на своей сессии в октябре 2012 года и поручила секретариату распространить документ GRE-67-13 с официальным условным обозначением.

## **В. Предложение по исправлению 3 к поправкам серии 05**

*Документация:* неофициальный документ GRE-67-31

16. GRE отметила отсутствие конкретного предложения для упрощения и уточнения переходных положений Правил № 48 ООН и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей сессии в октябре 2012 года. Эксперт от Европейской комиссии представил документ GRE-67-31 в качестве основы для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

## **С. Предложение по дополнению 2 к поправкам серии 05**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2011/99 и Согг.1  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/18  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/21  
неофициальные документы GRE-67-27, GRE-67-33  
и GRE-67-37

17. Эксперт от МОПАП представил документ GRE-67-27, в котором затронуты вопросы, вызывающие озабоченность отрасли по поводу документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/21, относительно дальности видимости, ослепления и предупреждения водителя. Эксперт от Польши представил документ GRE-67-33 в поддержку документов ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/21 и GRE-67-37 в качестве пересмотренного варианта документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/21. GRE решила вернуться к рассмотрению документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/21 на своей сессии в октябре 2012 года. GRE поручила секретариату распространить документ GRE-67-37 с официальным условным обозначением для своей следующей сессии.

18. GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/18, представленный экспертом от Германии, в котором предлагается устранить некоторые расхождения в отношении задней фары в существующем тексте. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/18 с указанной ниже поправкой и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 05 к Правилам № 48 ООН.

Стр. 2, пункт 6.4.5.2, изменить следующим образом:

"6.4.5.2 ...продольной плоскости транспортного средства. По вертикали оба факультативных устройства могут быть направлены вниз".

19. GRE вернулась к рассмотрению документов ECE/TRANS/WP.29/2011/99 и ECE/TRANS/WP.29/2011/99/Corr.1. GRE решила подготовить и принять документ ECE/TRANS/WP.29/2011/99/Corr.2, заменяющий ECE/TRANS/WP.29/2011/99/Corr.1, включая замену всех ссылок на 90-месячный переходный период ссылками на 84-месячный переходный период, а также заменить все ссылки на дополнение 8 к поправкам серии 04 ссылками на дополнение 01 к поправкам серии 06 к Правилам № 48 ООН. Секретариату было поручено передать документ ECE/TRANS/WP.29/2011/99/Corr.2 Всемирному форуму WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2012 года. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня своей октябрьской сессии 2012 года.

## **D. Другие поправки к Правилам № 48 ООН**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/17  
неофициальные документы GRE-67-09, GRE-67-34

20. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/17, касающийся определения "изготовитель" в Правилах № 48. GRE решила перенести предложенное определение в поправку к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств ООН (СР.3 ООН) и в Специальную резолюцию № 1 ООН (СпР.1 ООН). Исходя из этого, GRE приняла документ GRE-67-34, который воспроизводится в приложениях X и XI к докладу, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве поправки 5 к СР.3 ООН и поправки 1 к СпР.1 ООН.

21. GRE приняла документ GRE-67-09, представленный экспертом от БРГ, в котором исправлена редакционная ошибка в поправках серии 04 к Правилам № 48 ООН (см. ниже), и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве исправления 1 к дополнению 7 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН.

*Примечание по пункту 6.1.7.2 на стр.2* исправить следующим образом:

"Пункты 6.1.7.1–6.1.7.3 (прежние), изменить нумерацию на пункты 6.1.7.3–6.1.7.5".

## **VI. Общие поправки (пункт 5 повестки дня)**

### **A. Упрощение маркировки официального утверждения**

*Документация:* неофициальный документ GRE-67-11

22. Эксперт от БРГ представил документ GRE-67-11, в котором сообщается о ходе работы неофициальной группы по базе данных для обмена документацией об официальном утверждении типа (ДЕТА). Он отметил, что БРГ согласует свой график работы по упрощению маркировки официального утверждения с графиком, составленным неофициальной группой. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня своих следующих сессий.

## **В. Воздействие паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения**

23. Эксперт от Германии проинформировал о ходе работы по этому вопросу. GRE решила вернуться к рассмотрению данного пункта повестки дня на своей следующей сессии на основе конкретного предложения, которое будет представлено экспертом от Германии.

## **С. Правила ООН № 19, 98, 112, 113 и 123**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/7  
неофициальный документ GRE-67-18

24. GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/7, представленный экспертом от БРГ, в котором приведено определение "типа" для нескольких правил по вопросам освещения. GRE согласилась в принципе с этим предложением. В дополнение к этому эксперт от БРГ представил документ GRE-67-18, в котором содержится измененное, по сравнению с первоначальным предложением, определение для Правил № 31. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/7 с поправками, содержащимися в документе GRE-67-18, и поручила секретариату передать их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на сессиях в ноябре 2012 года в качестве части проекта дополнения 4 к поправкам серии 04 к Правилам № 19 ООН (см. пункт 36), проекта дополнения 8 к поправкам серии 02 к Правилам № 31 ООН, который воспроизводится в приложении IV к докладу, части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 ООН (см. пункты 29, 30 и 31), части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 ООН (см. пункты 29, 30, 31 и 32), части проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 113 ООН (см. пункты 27 и 29) и части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 123 ООН (см. пункты 28, 29 и 30).

## **Д. Правила ООН № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/6  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/7  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/8  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/9  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/10  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/11  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/12  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/13  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/14  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/15  
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/20  
ECE/TRANS/WP.29/2010/44 и Corr.1  
ECE/TRANS/WP.29/2010/110  
неофициальные документы GRE-67-01, GRE-67-24

25. GRE отметила решение WP.29 и AC.1 принять проект правил, касающихся унифицированных СИД, на своих сессиях в марте 2012 года. Эксперт от БРГ представил документ GRE-67-24, в котором обновлены некоторые из заголовков соответствующих документов и исправлена редакционная ошибка в документе ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/9. Исходя из этого, GRE приняла документы

ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/6, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/7, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/8, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/9, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/10, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/11, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/12, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/13, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/14, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/15 с поправками, содержащимися в документе GRE-67-24, изменив при этом номера некоторых дополнений, как указано ниже, и поручила секретариату передать их WP.29 и АС.1 для рассмотрения на сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 16 к Правилам № 4 ООН (см. пункт 29), проекта дополнения 23 к поправкам серии 01 к Правилам № 6 ООН, части проекта дополнения 21 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 ООН (см. пункт 29), части проекта дополнения 19 к Правилам № 23 ООН с поправками, указанными в приложении III (см. пункт 29), проекта дополнения 16 к Правилам № 38 ООН, части проекта дополнения 16 к Правилам № 50 ООН (см. пункт 56), проекта дополнения 15 к Правилам № 77 ООН, части проекта дополнения 16 к Правилам № 87 ООН (см. пункт 29), проекта дополнения 14 к Правилам № 91 ООН и части проекта дополнения 02 к поправкам серии 01 к Правилам № 119 ООН (см. пункт 43).

26. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/20, в котором предусматривается включение положений, касающихся использования ламп накаливания в случае модулей источника света и фар с несъемными источниками света. Он внес также на рассмотрение документ GRE-67-01, в котором отражены предлагаемые изменения для внесения в публикации МЭК 60809 и МЭК 60810, что имеет отношение к правилам № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119. GRE отметила некоторые опасения по поводу своевременности этого предложения и решила сохранить данный пункт в повестке дня, пока не будут приняты предложения по МЭК 60809 и 60810.

## **Е. Правила № 53 и 113 ООН**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/15 и Corr.1  
неофициальный документ GRE-67-21

27. GRE рассмотрела представленные экспертом от МАЗМ документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/15, Corr.1 и GRE-67-21, в которых предусматриваются положения об огнях подсветки поворотов для мотоциклов. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/15 с указанными ниже поправками, внесенными в соответствии с документом GRE-67-24, и поручила секретариату передать его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 14 к поправкам серии 01 к Правилам № 53 ООН (см. пункт 56) и части проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 113 ООН (см. пункты 24 и 29). Кроме того, данный вопрос будет окончательно рассмотрен на следующей сессии GRE.

*Стр. 5, пункт 6.2.6.1* изменить следующим образом:

"6.2.6.1 ...Однако дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ые) световой(ые) модуль(и) не должны включаться при угле крена менее [3]° ...".

## **Ф. Правила № 48 и 123 ООН**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/8

28. Эксперт от БПГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/8, в котором предлагается включить в Правила № 48 ООН определение гониометра (фотометра) и изменить существующее описание гониометра в Правилах № 123 ООН. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/8 с указанной ниже поправкой и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части проекта дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН (см. пункты 7, 12, 13, 14 и 32) и части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 123 ООН (см. пункты 24, 29 и 30). Кроме того, эксперты от БПГ просили рассмотреть предложение по изменению области применения Правил № 48 ООН с целью отразить разнообразие формулировок в разделе определений.

*Стр. 1* изменить следующим образом

"Добавить новое приложение 15 следующего содержания:

Приложение 15 ..."

## **Г. Правила ООН № 3, 7, 23, 45, 87, 98, 112, 113 и 123**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/9  
неофициальный документ GRE-67-03

29. GRE рассмотрела документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/9 и GRE-67-03, представленные экспертом от БПГ, в которых предлагается исправить и согласовать положения, касающиеся маркировки официального утверждения в разных правилах по вопросам освещения. GRE приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/9 и GRE-67-03 и поручила секретариату передать их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 13 к поправкам серии 02 к Правилам № 3 ООН, части проекта дополнения 16 к Правилам № 4 ООН, которая воспроизводится в приложении II (см. пункт 25), части проекта дополнения 21 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 ООН (см. пункт 25), части проекта дополнения 19 к Правилам № 23 ООН с поправками, содержащимися в приложении III (см. пункт 25), части дополнения 7 к поправкам серии 01 к Правилам № 45 ООН, части проекта дополнения 16 к Правилам № 87 ООН (см. пункт 25), части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 ООН (см. пункты 24, 30 и 31), части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 ООН (см. пункты 24, 30, 31 и 32), части проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 113 ООН (см. пункты 24 и 27) и части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 123 ООН (см. пункты 24, 28 и 30).

## **Н. Правила ООН № 98, 112 и 123**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/10  
неофициальный документ GRE-67-16

30. Эксперт от БПГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/10, направленный на повышение точности процедур испытания для проверки стабильности фотометрических характеристик. GRE приняла документ

ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/10 с указанными ниже поправками, внесенными в соответствии с документом GRE-67-16, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 ООН (см. пункты 24, 29 и 31), части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 ООН (см. пункты 24, 29, 31 и 32) и части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 123 ООН (см. пункты 24, 28 и 29).

Стр. 2, поправка к Правилам № 98 ООН:

*Приложение 4, пункт 1.1.2.2* изменить следующим образом:

"1.1.2.2 Фотометрическое испытание:

...

Луч ближнего света:

50 R - В 50 L – ~~HV 25L~~ для фар, предназначенных для правостороннего движения;

**50 L - В 50 R – ~~HV 25R~~ для фар, предназначенных для левостороннего движения**

..."

Стр. 2, поправка к Правилам № 112 ООН:

*Приложение 4, пункт 1.1.2.2* изменить следующим образом:

"1.1.2.2 Фотометрическое испытание:

...

Луч ближнего света:

50 R - В 50 L – ~~HV 25L~~ для фар, предназначенных для правостороннего движения;

**50 L - В 50 R – ~~HV 25R~~ для фар, предназначенных для левостороннего движения**

..."

## I. Правила № 98 и 112 ООН

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/11

31. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/11, в котором уточняются требования, касающиеся испытания поверхности пластмассовых рассеивателей на стойкость к механическому износу. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/11 без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 ООН (см. пункты 24, 29 и 30) и части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 ООН (см. пункты 24, 29, 30 и 32).

## **Ж. Правила № 48 и 112 ООН**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/12  
неофициальные документы GRE-67-17 и GRE-67-30

32. GRE рассмотрела представленный экспертом от БРГ документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/12, определяющий условия, при которых регулятор напряжения может использоваться в сочетании с такими источниками света, как лампы накаливания. Эксперт от МЭК внес на рассмотрение документы GRE-67-17 и GRE-67-30, высказав некоторые опасения по поводу этого предложения. GRE отметила, что эксперты от Германии и Нидерландов выразили свое возражение по поводу общей разницы напряжения ламп накаливания. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/12 без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части проекта дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН (см. пункты 7, 12, 13, 14 и 28) и части проекта дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 ООН (см. пункты 24, 29, 30 и 31).

## **З. Правила ООН № 3, 4, 6, 7, 19, 23, (27), 31, 38, 45, 50, 65, 69, 70, 77, 87, 88, 91, 98, 104, 112, 113, 119 и 123**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/19

33. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/19, направленный на улучшение требований к соответствию производства во всех правилах по вопросам освещения. Эксперты от Соединенного Королевства и Нидерландов высказали свои опасения по поводу возможного ослабления процесса СП. GRE поддержала цель этого предложения и решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей сессии в октябре 2012 года. GRE просила эксперта от Германии подготовить пересмотренное предложение, охватывающее все соответствующие правила в области освещения, с добавлением необходимой справочной информации.

## **И. Проект единого справочного документа для устройств световой сигнализации (пункт 6 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/32  
неофициальные документы GRE-67-35, GRE-66-13  
и GRE-66-14

34. Председатель неофициальной группы по проекту единого справочного документа для устройств световой сигнализации представил документ GRE-67-35 в качестве проекта доклада о работе своей группы. GRE согласилась с предложением Председателя неофициальной группы приостановить работу этой группы по причине отсутствия прогресса и сохранить данный пункт в повестки дня своей октябрьской сессии 2012 года.

### **VIII. Правила № 10 ООН (электромагнитная совместимость) (пункт 7 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/13

35. Эксперт от Японии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/13, уточняющий переходные положения поправок серии 04 к Правилам № 10 ООН. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/13 без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 10 ООН.

### **IX. Правила № 19 ООН (передние противотуманные фары) (пункт 8 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/3  
неофициальный документ GRE-67-10

36. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/3, устраняющий неопределенность в положениях, касающихся установления ответственности производства. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/3 без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 4 к поправкам серии 04 к Правилам № 19 ООН (см. пункт 4).

37. GRE рассмотрела – только для информационного ознакомления – документ GRE-67-10, представленный экспертом от БРГ, с тем чтобы напомнить секретариату о цели дополнения 3 к поправкам серии 03 к Правилам № 19 ООН при подготовке пересмотренного варианта этих правил.

### **X. Правила № 27 ООН (предупреждающий треугольник) (пункт 9 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/46  
неофициальный документ GRE-67-12

38. GRE возобновила рассмотрение представленного экспертом от БРГ документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/46, направленного на обновление требований к испытаниям. GRE отметила, что обсуждение вопроса об интеграции частных стандартов в положении WP.29 было перенесено на июньскую сессию 2012 года. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня октябрьской сессии 2012 года. GRE предложила также экспертам от БРГ и КСАОД по возможности объединить документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/46 и GRE-67-12 (см. пункт 39).

39. Эксперт от КСАОД представил документ GRE-67-12, предусматривающий объединение двух отдельных оптически активных полос предупреждающего треугольника в одну полосу. GRE решила продолжить обсуждение этого вопроса на своей сессии в октябре 2012 года и поручила секретариату распространить документ GRE-67-12 с официальным условным обозначением. GRE предложила также экспертам от БРГ и КСАОД по возможности объединить документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/46 и GRE-67-12 (см. пункт 38).

## **XI. Правила № 45 ООН (устройства для очистки фар) (пункт 10 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/4

40. GRE рассмотрела представленный экспертом от БРГ документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/4, уточняющий требования в отношении количества и характера образцов, необходимых для испытаний на официальное утверждение типа, в целях согласования процедур, используемых техническими службами. GRE согласилась в принципе с этим предложением и решила вернуться к рассмотрению данного пункта повестки дня на своей сессии в октябре 2012 года на основе пересмотренного текста, который будет подготовлен экспертом от КСАОД.

## **XII. Правила № 65 (специальные предупреждающие огни) (пункт 11 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/48

41. GRE вновь рассмотрела представленный экспертом от САЕ документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/48, уточняющий порядок соблюдения требований к проектированию и испытаниям. GRE отметила, что эксперты от САЕ и БРГ будут работать вместе над урегулированием вопросов, поднятых в полученных замечаниях, и решила сохранить данный пункт в повестке дня своей октябрьской сессии 2012 года.

## **XIII. Правила № 112 ООН (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света) (пункт 12 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/35

42. GRE отметила, что пересмотренное предложение, сформулированное на основе документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/35, пока не поступало. GRE решила вернуться к обсуждению этого вопроса на основе пересмотренного предложения, совместно подготовленного экспертами от Китая и БРГ, на своей сессии в октябре 2012 года. GRE просила также эксперта от САЕ при необходимости принять участие в разработке этого предложения.

## **XIV. Правила № 119 ООН (огни подсветки поворотов) (пункт 13 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/5

43. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/5, в котором предлагается уточнить определение зон в фотометрических требованиях. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/5 без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 119 ООН (см. пункт 25).

## **XV. Видимость мотоциклов (пункт 14 повестки дня)**

44. Эксперт от МАМЗ сообщил, что по вопросу о влиянии использования передних габаритных огней автожелтого цвета для улучшения видимости мотоциклов пока не было получено никаких замечаний или результатов исследований. GRE решил сохранить этот пункт в повестке дня своей октябрьской сессии 2012 года в ожидании новых предложений по улучшению видимости мотоциклов, если таковые поступят.

## **XVI. Прочие вопросы (пункт 15 повестки дня)**

### **A. Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)**

*Документация:* неофициальный документ GRE-67-20

45. GRE рассмотрел документ GRE-67-20, представленный экспертом от Германии, в котором сообщается об итогах шестьдесят третьей сессии Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1), состоявшейся 19–21 марта 2012 года в Женеве. GRE отметила, что документ ECE/TRANS/WP.1/2011/4 еще не был принят WP.1. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня своих будущих сессий.

### **B. Интеллектуальные транспортные системы (ИТС)**

46. Секретариат сообщил о специальном сегменте по вопросам политики в области ИТС, состоявшемся в ходе семьдесят четвертой сессии Комитета по внутреннему транспорту (КВТ). На первом стартовом мероприятии ИТС подобного рода в ознаменование начала реализации стратегии ЕЭК ООН по ИТС, что нашло свое воплощение в публикации ЕЭК ООН "ИТС для устойчивой мобильности", собралось более 140 участников: делегатов от правительств, отраслевых экспертов и представителей академических кругов. Это мероприятие продемонстрировало, что ИТС внедряется во многих местах, о чем говорили высокопоставленные делегаты из Германии, Европейского союза, Италии, Нидерландов, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Франции, Южной Африки и Японии, хотя работу в этом направлении необходимо продолжать. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня.

47. Председатель проинформировал GRE о предстоящем Конгрессе перспектив 2012 года, на котором будут обсуждаться вопросы адаптивных систем освещения и автоматических систем помощи при вождении (АСПВ). Это мероприятие, организуемое Французским обществом автомобильных инженеров (СИА), состоится во "Дворце конгрессов" в Версале (Франция) 9–11 октября 2012 года (подробную информацию см. по адресу: [www.sia.fr/evenement\\_detail\\_vision\\_1119.htm](http://www.sia.fr/evenement_detail_vision_1119.htm)).

**С. Десятилетие действий по обеспечению безопасности дорожного движения на 2011–2020 годы**

*Документация:* ECE/TRANS/2012/4

48. Секретариат проинформировал GRE о том, что ЕКЭ ООН представила свой План действий для Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения ООН (2011–2020 годы) в документе ECE/TRANS/2012/4. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня.

**Д. Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС)**

*Документация:* неофициальный документ GRE-67-05

49. Секретариат проинформировал GRE о ходе разработки международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС). Он сообщил о неплохих результатах, достигнутых неофициальной группой после ноябрьской сессии WP.29 2011 года. GRE отметила также, что к работе приступят две подгруппы: по подготовке пересмотра Соглашения 1958 года (под председательством Европейской комиссии) и по подготовке текста правил № 0 ООН (под председательством Японии).

50. GRE отметила, что WP.29 высказал необходимость назначения специального представителя по вопросам МОУТКТС для разъяснения руководящих указаний на предстоящих сессиях каждой РГ, для оказания помощи РГ и мониторинга хода работы (см. ECE/TRANS/WP.29/1095, пункты 57–59). Экспертам GRE было предложено рассмотреть возможность выполнения таких функций для GRE.

51. Председатель GRE представил документ GRE-67-05, в том числе "Потенциальные вопросы для технических правил, применимых к международному официальному утверждению типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС)" и "Руководящие указания для РГ по обзору технических правил, применимых к МОУТКТС". GRE решила подробно рассмотреть документ GRE-67-05 на следующей сессии, с тем чтобы определить потенциальные вопросы, касающиеся освещения и световой сигнализации, для правил № 0, и поручила секретариату распространить документы GRE-67-05 с официальным условным обозначением для октябрьской сессии 2012 года.

**Е. Указания в отношении распространения и пересмотров официальных утверждений**

52. GRE решила снять этот вопрос с повестки дня.

**Ф. Предложение по руководящим принципам, касающимся областей применения и административных положений**

53. GRE решила снять этот вопрос с повестки дня.

## Г. Прочие вопросы

*Документация:* неофициальные документы GRE-67-02, GRE-67-07, GRE-67-14, GRE-67-15 и GRE-67-19

54. GRE приняла документ GRE-67-02 для исправления редакционной ошибки (см. ниже) и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта исправления 1 к Пересмотру 5 Правил № 6 ООН.

*Только текст на английском языке, приложение 2 изменить следующим образом:*

"...

9. Concise description:  
Category: 1, 1a, 1b, 2a, 2b, ~~3, 4~~, 5, 6<sup>2</sup>  
Number, category: ....."

55. GRE приняла представленный экспертом от МЭК документ GRE-67-07, уточняющий положения в Правилах № 99 ООН, который воспроизводится в приложении IX, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве проекта дополнения 8 к Правилам № 99 ООН.

56. Эксперт от МАЗМ представил документы GRE-67-14 и GRE-67-15, изменяющие внутренние углы видимости передних габаритных огней в правилах ООН № 50 (габаритные огни, сигналы торможения и указатели поворота для мопедов и мотоциклов) и 53 (установка устройств освещения и световой сигнализации для транспортных средств категории L3). GRE приняла документ GRE-67-14, который воспроизводится в приложении VII к докладу, и GRE-67-15, который воспроизводится в приложении VIII к докладу, и поручила секретариату передать их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года в качестве части проекта дополнения 16 к Правилам № 50 ООН (см. пункт 25) и части проекта дополнения 14 к поправкам серии 01 к Правилам № 53 ООН (см. пункт 27).

57. Эксперт от Германии представил документ GRE-67-19, направленный на исключение положений, касающихся распределенных систем освещения (PCO) или светогенераторов, из правил ООН № 19 (передние противотуманные фары), № 148 (установка устройств освещения и световой сигнализации) и № 98 (фары с газоразрядными источниками света). GRE согласилась в принципе с этим предложением, но отметила некоторые опасения, высказанные экспертами от Австрии, Италии и КСАОД, и просила эксперта от Германии подготовить пересмотренное предложение с учетом высказанных замечаний для октябрьской сессии 2012 года.

58. Эксперт от Франции показал короткий фильм, в котором был продемонстрирован выставочный автомобиль, оснащенный указателями поворота с изменяющейся видимой поверхностью в процессе освещения. Исходя из общего понимания, GRE решила, что, согласно пункту 5.9 Правил № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации), установка фар с преднамеренным изменением видимой поверхности (например, указателей поворота или других огней) разрешена не будет. Однако GRE согласилась возобновить обсуждение этого вопроса на своей сессии в октябре 2012 года в ожидании результатов исследования БРГ по данной теме.

## Н. Выражение признательности

59. Узнав о том, что г-н Ф. Мюллер (МОПАП) не будет больше участвовать в работе сессий, GRE выразила ему признательность за его конструктивное сотрудничество и вклад в работу GRE на протяжении более 11 лет и пожелала ему всего наилучшего, здоровья, счастья и долгих лет жизни после выхода на пенсию.

60. GRE была проинформирована о том, что г-н Ямакава (МОПАП) и г-н Лёганёр не будут больше участвовать в работе сессий. GRE поблагодарила их за профессионализм и большой вклад в работу GRE на протяжении последних четырех лет и пожелала им всего самого доброго на их новых постах.

## XVII. Направления будущей деятельности GRE (пункт 16 повестки дня)

### А. Задачи GRE

61. Председатель сообщил о рекомендациях, высказанных Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) в отношении работы GRE (см. доклад ECE/TRANS/WP.29/1095, пункт 7б):

- сосредоточить усилия на том, чтобы правила были в большей степени ориентированы на характеристики эффективности, что позволило бы интегрировать новые технологии без необходимости внесения поправок в правила ООН;
- проверять, все ли поправки необходимы, во время их представления;
- рассмотреть возможность уменьшения числа действующих правил ООН и объединения некоторых из них;
- в полной мере воспользоваться возможностями, возникающими благодаря разработке единого справочного документа и системе ДЕТА.

Он настоятельно призвал также Договаривающиеся стороны Соглашения 1998 года рассмотреть возможность спонсорской поддержки гтп в области освещения и световой сигнализации, с тем чтобы GRE стала полноправным участником "Всемирного форума".

### В. Ход работы целевых групп Брюссельской рабочей группы 1952 года

*Документация:* неофициальные документы GRE-67-39, GRE-67-40, GRE-67-41, GRE-67-42 и GRE-67-43

62. Эксперты от БРГ представили документы GRE-67-39, GRE-67-40, GRE-67-41, GRE-67-42, и GRE-67-43 с описанием нынешних и будущих задач различных рабочих групп БРГ. GRE решила сохранить этот пункт в повестке дня октябрьской сессии.

## **XVIII. Предварительная повестка следующей сессии**

63. GRE не рассматривала предварительную повестку дня шестьдесят восьмой сессии GRE, запланированной на 16 (первая половина дня) – 18 (вторая половина дня) октября 2012 года. Было решено, что Председатель совместно с секретариатом внесут предложения по проекту повестки дня. GRE отметила, что предельный срок для представления официальных документов в секретариат ЕЭК ООН – 23 июля 2012 года, т.е. за 12 недель до начала сессии.

## Приложение I

### Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии

#### Перечень неофициальных документов (GRE-67-....) сессии (только на английском языке)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
1	(Germany) Proposed changes to IEC 60809 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/20)	(d)
2	(Sec) Align Eng/Fre/Rus version, strikeout of category 3 and 4 in Annex 2	(a)
3	(Germany) Correction to Regulations Nos. 4 and 23, type approval markings	(a)
4	(Germany) Clarification on conspicuity markings for Regulation No. 48	(f)
5	(Chair of IWVTA) Proposal for "Candidate items for technical Regulations applicable to international Whole Vehicle Type Approval (IWVTA)" and "Guideline for GRs to review technical Regulations applicable to IWVTA"	(c)
6	(IEC) Correction of ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2, phase out of light sources in R37	(f)
7	(IEC) Corrigendum to Regulation No. 99, cap references to IEC 60061	(a)
8	(France) Align Regulation No. 48 tell-tale indicators with Regulation No. 121	(f)
9	(GTB) Correct an editorial error in Regulation No. 48	(a)
10	(GTB) Editorial note for Supplement 3 to the 03 series of amendments to Regulation No. 19	(f)
11	(GTB) Simplification of the Approval Markings in the Context of the Work of the WP29 Informal Group "DETA"	(f)
12	(CLEPA) Allow the combination of the two separate optically active stripes of the advance warning triangle into one for Regulation No. 27	(c)
13	(Japan) Remove some "forgotten" references to retro-reflecting devices inside the "Adapted Driving Beam" description.	(c)
14	(IMMA) change the inward visibility angle of front position lamp in Regulation No. 50	(a)
15	(IMMA) change the inward visibility angle of front position lamp in Regulation No. 53	(a)
16	(Germany) Proposal for Corrigendum to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/10	(a)
17	(IEC) Comments to ECE/TRANS/GRE/2012/12 concerning voltage control gear	(f)
18	(GTB) Addendum to ECE/TRANS/WP.29/2012/7	(a)
19	(Germany) Remove distributed light systems from Regulations Nos. 19, 48 and 98	(e)
20	(Chair) Brief report of the 63rd session of WP.1, concerning lighting	(f)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
21	(IMMA) Amendment to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/15	(a)
22	(IEC) Correction of ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2, superseding GRE-67-06	(a)
23	(Secretariat) Modified provisional agenda for the 67th session of GRE	(a)
24	(GTB) Corrections to the documents related to the Incorporation of Standardised Replaceable LED Light Sources into Regulations Nos. 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 and 119	(a)
25	(OICA) Proposal for Supplement 10 to the 04 series of amendments to Regulation No. 48 (Installation of lighting and light-signalling devices)	(e)
26	(OICA) Comments to French proposal GRE-67-08 for Supplement 10 to Regulation No. 48, series 04	(a)
27	(OICA) Comments to GRE/2012/21, headlamp initial aiming	(f)
28	(CLEPA) Alternative proposal to GRE-67-04, Corrigendum to Regulation No. 48	(f)
29	(CLEPA) Conspicuity marking illustration for GRE 67	(f)
30	(IEC) IEC position on Voltage Control Gear	(f)
31	(EC) Proposal for revision of the transitional provisions of Regulation No. 48	(d)
32	(Japan) Proposal for Supplement 10 to the 04 series of amendments to Regulation No. 48, supersedes ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/14	(b)
33	(Poland) Presentation on ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/21 "How and why"	(f)
34	(Chair) Proposal for amendments to R.E.3 and S.R.1	(a)
35	(Chair of Informal group) Horizontal Reference Document - Status of Work	(f)
36	(OICA) Proposal for amendments to Regulation No. 48, amendment to GRE-67-04	(f)
37	(Poland) Revised proposal for ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/21	(c)
38	(Germany) Conspicuity marking for heavy vehicles inside Regulation No. 48, superseding GRE-67-04	(a)
39	(GTB) Presentation on working items for GTB Task Force on Automotive Visibility and Glare	(f)
40	(GTB) Presentation on working items for GTB Working Group Light sources	(f)
41	(GTB) Presentation on working items for GTB Working Group Signal Lamps	(f)
42	(GTB) Presentation on working items for GTB Working Group Photometry	(f)
43	(GTB) Presentation on working items for GTB Task Force on Regulation No. 65	(f)

---

**Повторное рассмотрение неофициальных документов  
предыдущих сессий или других рабочих групп  
(только на английском языке)**

---

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
WP.29-153-26	(OICA) Request for guidance from WP.29	(f)
WP.29-153-27	(OICA) Proposal for corrections to ECE/TRANS/WP.29/2010/111 Regulation No. 46 (Rear-view mirrors)	(f)

---

*Notes:*

- (a) Submitted with no change to WP.29 for consideration.
- (b) Submitted with changes to WP.29 for consideration.
- (c) Resume consideration on the basis of an official document.
- (d) Kept as reference document/continue consideration.
- (e) Revised proposal for the next session
- (f) Consideration completed or to be superseded.

## Приложение II

### Поправки к Правилам № 4 ООН

Часть дополнения 16 к Правилам № 4 ООН. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/9 (см. пункт 29 доклада).

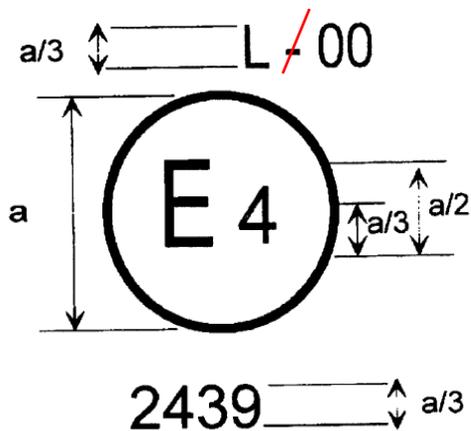
Приложение 1, рис. 1 изменить следующим образом:

#### "Приложение I

#### Схема знаков официального утверждения

Рис. 1  
(маркировка для одиночных фонарей)

Образец А



$a = 5$  мм мин.

"

## Приложение III

### Поправки к Правилам № 23 ООН

- а) Часть дополнения 19 к Правилам № 23 ООН. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/19 (см. пункт 25 доклада).

Пункт ~~1.3~~ 1.4 изменить следующим образом:

~~"1.3~~ 1.4 ~~"Задние фары~~ *Задние фары/огни маневрирования различных типов"* означают...

- б) характеристики... категория ~~лампы накаливания~~ **источника света**, модуль источника света и т.д.);

Изменение цвета ~~лампы накаливания~~ **источника света** или цвета любого фильтра не означает изменения типа".

Пункт ~~1.4~~ 1.5 изменить следующим образом:

~~"1.4~~ 1.5 Приведенные в настоящих Правилах ссылки... на официальное утверждение типа.

**Приведенные в настоящих Правилах ссылки на стандартный(е) (эталонный(е)) источник(и) света с СИД и на Правила № XXX относятся к Правилам № XXX и сериям поправок к ним, действующим на момент подачи заявки на официальное утверждение типа".**

- б) Часть дополнения 19 к Правилам № 23 ООН. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/19 (см. пункт 29 доклада).

Пункт 4.7 изменить следующим образом:

"4.7 В приложении 2 приводятся схемы знаков официального утверждения для одиночного огня (рис. 1) и для сгруппированных, комбинированных и совмещенных огней (рис. 2) со всеми упомянутыми выше дополнительными обозначениями, ~~в которых буквы А и R или М и L совмещены~~. **Буквы А и R могут быть совмещены".**

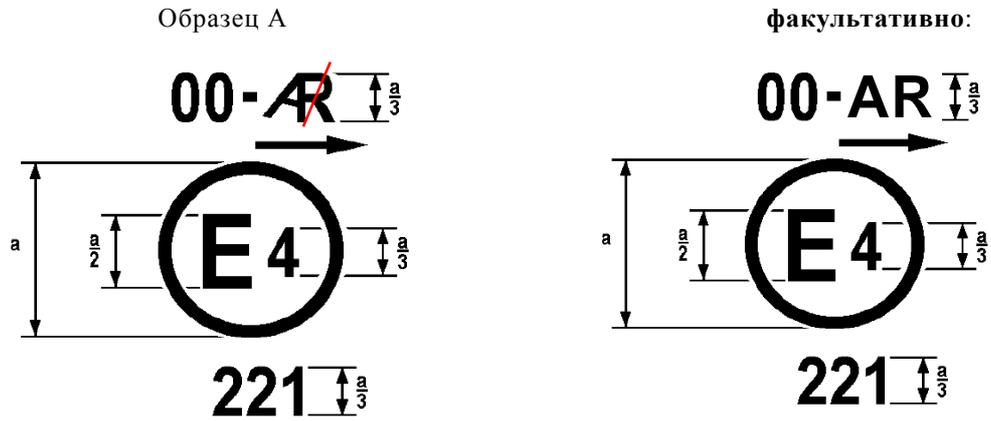
Приложение 2, рис. 1 изменить следующим образом:

### "Приложение 2

### Примеры схемы знаков официального утверждения

Рис. 1

Маркировка для одиночных огней



## Приложение IV

### Поправки к Правилам № 31 ООН

Дополнение 8 к поправкам серии 02 Правилам № 31 ООН. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/7 (см. пункт 24 доклада).

Пункт 2.4 изменить следующим образом:

"2.4 "Элементы *HSB* различных типов" означают элементы, которые различаются в отношении следующих основных характеристик:

...

~~2.4.7 материалы, из которых состоят рассеиватели и покрытия, если они имеются".~~

## Приложение V

### Поправки к Правилам № 37 ООН

Дополнение 40 к поправкам серии 03 Правилам № 37 ООН. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2 (см. пункт 5 доклада). Изменения к нынешнему тексту Правил № 37 выделены жирным шрифтом и красным цветом, когда они касаются документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/2.

Пункт 3.6.3 изменить следующим образом:

"3.6.3 Цвет испускаемого света должен измеряться при помощи метода, указанного в приложении 5. Каждое измеренное значение должно находиться в пределах установленных допусков<sup>1</sup>. Кроме того, в случае ламп накаливания, испускающих белый свет, измеренные значения не должны отклоняться по оси x и/или y более чем на 0,020 значений от точки, отобранной на линии цветности черного тела (публикация МЭК 15.2 – Колориметрия, 1986 год). Лампы накаливания, предназначенные для использования в устройствах световой сигнализации, должны отвечать предписаниям, указанным в пункте 2.4.2 публикации МЭК 60809, поправка 5 к изданию 2".

Приложение 1, перечень категорий ламп накаливания и их спецификации, изменить следующим образом:

"....

Группа 2

...

R10W	* <sup>6</sup>	R10W/1	
RR5W	* <sup>6</sup>	R5W/1	
RR10W	* <sup>6</sup>	R10W/1	
RY10W	* <sup>6</sup>	R10W/1	
...			
...			
WR5W		W5W/1	
WR21/5W		WR21/5W/1	(W21/5W/2–3)
WY5W	* <sup>6</sup>	W5W/1	
WY10W	* <sup>6</sup>	W10W/1	
WY16W		W16W/1	
WY21W		WY21W/1–2	

<sup>1</sup> Для целей соответствия производства и только применительно к автожелтому и красному цвету по крайней мере 80% результатов измерений должны находиться в пределах установленных допусков.

## Группа 3

Только для целей замены (см. переходные положения в пунктах 8.3 и 8.4):

Категория	Номер(а) спецификации(ий)	Как указано в переходных положениях в пункте 8.3		Как указано в переходных положениях в пункте 8.4		
		Дополнение	Период	Дополнение	Период	
C5W	* <sup>7</sup> , * <sup>8</sup>	C5W/1	38	12 месяцев	38	неограниченный
...						
R10W	* <sup>7</sup> , * <sup>8</sup>	R10W/1	38	12 месяцев	38	неограниченный
<del>RR5W</del>	<del>*<sup>7</sup>, *<sup>8</sup></del>	<del>R5W/1</del>	<del>38</del>	<del>12 месяцев</del>	<del>38</del>	<del>неограниченный</del>
<del>RR10W</del>	<del>*<sup>7</sup>, *<sup>8</sup></del>	<del>R10W/1</del>	<del>38</del>	<del>12 месяцев</del>	<del>38</del>	<del>неограниченный</del>
RY10W	* <sup>7</sup> , * <sup>8</sup>	R10W/1	38	12 месяцев	38	неограниченный
...						
W10W	* <sup>7</sup> , * <sup>8</sup>	W10W/1	38	12 месяцев	38	неограниченный
WY2.3W		WY2.3W/1	40	24 месяца	40	неограниченный
WY5W	* <sup>7</sup>	W5W/1	40	12 месяцев	40	неограниченный
WY10W	* <sup>7</sup> , * <sup>8</sup>	W10W/1	38	12 месяцев	38	неограниченный

Приложение 1, спецификация H17/2, таблицу изменить следующим образом:

"...

p	28,95	28,95
$\alpha$	40° макс.	40° макс.
Цоколь PU43t-4 в соответствии с публикацией МЭК 60061 (спецификация 7004-171-1)		
Электрические и фотометрические характеристики		

...."

## Приложение VI

### Поправки к Правилам № 48 ООН

- а) Часть дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/14 (см. пункт 12 доклада).

*Пункт 5.21* изменить следующим образом:

"5.21 Видимая поверхность... из "нормального рабочего положения".

**Фиксированное положение подвижного компонента означает стабильное(ые) или нормальное(ые) фиксированное(ые) рабочее(ие) положение(я) подвижного компонента, которое(ые) предусмотрено(ы) изготовителем транспортного средства, в заблокированном или незаблокированном состоянии.**

Если соблюсти указанное выше требование не представляется практически возможным, то:"

- б) Часть дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН. Поправки к документу GRE-67-38 (см. пункт 13 доклада).

*Пункт 6.21.4.1.2* изменить следующим образом:

"6.21.4.1.2 Общая длина нанесенных на транспортное средство элементов маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками по горизонтали должна составлять не менее **70%** габаритной ширины транспортного средства без учета любого возможного взаимного наложения индивидуальных элементов по горизонтали".

*Существующий пункт 6.21.4.1.3* исключить.

~~"6.21.4.1.3 Однако если изготовитель может доказать ... протоколе испытания<sup>16</sup> -~~

*Пункты 6.21.4.2–6.21.4.2.2* изменить следующим образом:

"6.21.4.2 Длина

6.21.4.2.1 Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками должна наноситься как можно ближе к краям транспортного средства в пределах 600 мм от каждого края транспортного средства (~~либо кабины в случае тягачей, буксирующих полуприцепы~~).

6.21.4.2.1.1 Для автомобилей – от каждого края транспортного средства, а для тягачей, буксирующих полуприцепы, – от каждого края кабины.

**Вместе с тем допустим альтернативный вариант маркировки в пределах до 2 400 мм от передней части автомобиля в случае установки ряда светоотражающих устройств класса IVA, предусмотренных Правилами № 3, или класса C, предусмотренных Правилами № 104, дополняемой следующей маркировкой с улучшенными светоотражающими характеристиками:**

- площадь светоотражающих устройств – не менее 25 см<sup>2</sup>;

- одно светоотражающее устройство устанавливается на расстоянии не более 600 мм от передней части транспортного средства;
- дополнительные светоотражающие устройства устанавливаются на расстоянии не более 600 мм друг от друга;
- расстояние между последним светоотражающим устройством и началом маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками не должно превышать 600 мм.

6.21.4.2.1.2 Для прицепов – от каждого края транспортного средства (без учета сцепного устройства).

6.21.4.2.2 Общая длина нанесенных на транспортное средство элементов маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками по горизонтали без учета любого возможного взаимного наложения индивидуальных элементов по горизонтали должна составлять не менее 70%:

6.21.4.2.2.1 для автомобилей – от длины транспортного средства без учета кабины или – для тягачей, буксирующих полуприцепы, при их наличии – от длины кабины; **однако при использовании альтернативного варианта маркировки согласно пункту 6.21.4.2.1.1 такая маркировка наносится в пределах 2 400 мм от передней части автомобиля до его задней части.**

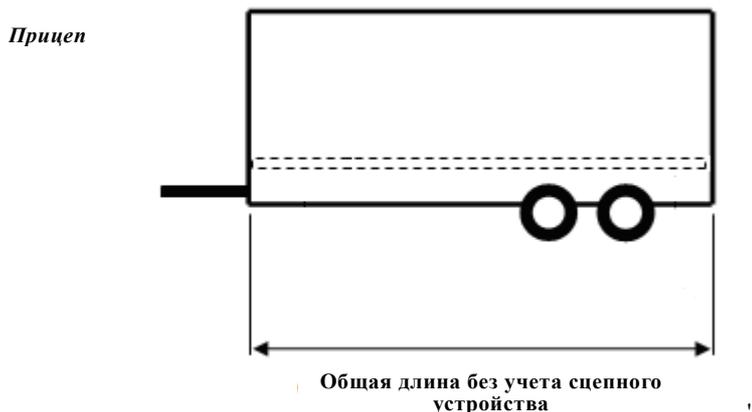
*Механическое транспортное средство*



**A – расстояние между наиболее выступающей частью маркировки и передней частью транспортного средства. Максимальное значение A составляет 2 400 мм (см. пункт 6.21.4.2.1.1)".**

Пункт 6.21.4.2.2.2 изменить следующим образом:

"6.21.4.2.2.2 для прицепов – от **общей** длины транспортного средства (без учета сцепного устройства).



Пункт 6.21.4.2.3 исключить.

~~"6.21.4.2.3 Однако если изготовитель может доказать ... протоколе испытания"~~

Пункт 6.21.5 изменить следующим образом:

"6.21.5 Видимость

Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками считается видимой, если не менее **70%** освещенной поверхности маркировки является видимой для наблюдателя, находящегося в любой точке плоскостей наблюдения, определенных ниже:".

Приложение 1, пункт 10.5 изменить следующим образом:

"10.5 Замечания относительно длины элементов маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками, если она меньше минимального значения в **70%**, предусмотренного в пунктах 6.21.4.1.2 и 6.21.4.2.2 Правил".

с) Часть дополнения 10 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 ООН. Поправки к документу GRE-67-26 (см. пункт 14 доклада).

Пункт 6.6.8 изменить следующим образом:

"6.6.8 *Контрольный сигнал*

Мигающий контрольный сигнал включения является обязательным".

## Приложение VII

### Поправки к Правилам № 50 ООН

Часть дополнения 16 к Правилам № 50 ООН (см. пункт 56 доклада).

Приложение 1 изменить следующим образом:

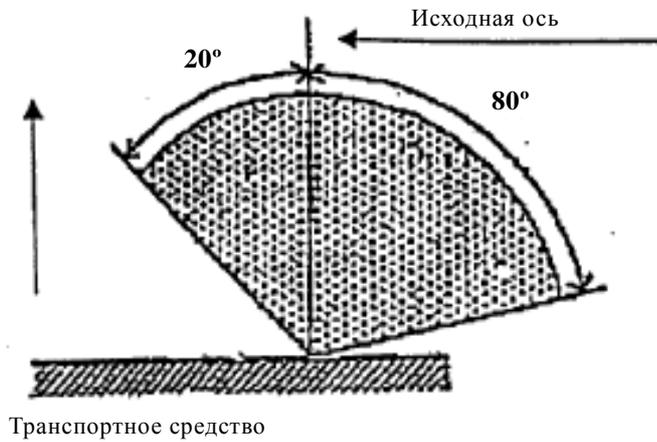
#### "Приложение 1

#### Минимальные горизонтальные (H) и минимальные вертикальные (V) углы распространения света в пространстве

...

Передние габаритные огни (для спаренных огней)

$V = +15^\circ / -10^\circ$





## Приложение IX

### Поправки к Правилам № 99 ООН

Дополнение 8 к Правилам № 99 ООН (см. пункт 55 доклада).

*Приложение 1, спецификация DxR/4, таблица, изменить следующим образом:*

"...

Категория D1R: цоколь PK32d-3	
Категория D2R: цоколь P32d-3	в соответствии с публикацией МЭК 60061
Категория D3R: цоколь PK32d-6	(спецификация 7004-111-4)
Категория D4R: цоколь P32d-6	

..."

*Приложение 1, спецификация DxS/4, таблица, изменить следующим образом:*

"...

Категория D1S: цоколь PK32d-2	
Категория D2S: цоколь P32d-2	в соответствии с публикацией МЭК 60061
Категория D3S: цоколь PK32d-5	(спецификация 7004-111-4)
Категория D4S: цоколь P32d-5	

..."

*Приложение 1, спецификация D5S/1, наименование в рис. 1 изменить следующим образом:*

"Рис. 1 – Категория D5S – цоколь PK32d-7"

*Приложение 1, спецификация D5S/3, таблица, изменить следующим образом:*

"...

Категория D5S: цоколь PK32d-7	в соответствии с публикацией МЭК 60061
	(спецификация 7004-111-4)

..."

*Приложение 1, спецификация D6S/3, таблица, изменить следующим образом:*

"...

Категория D6S: цоколь P32d-1	в соответствии с публикацией МЭК 60061
	(спецификация 7004-111-4)

..."

*Приложение 1, спецификация D8S/3, таблица, изменить следующим образом:*

"...

Категория D8S: цоколь PK32d-1	в соответствии с публикацией МЭК 60061
	(спецификация 7004-111-4)

..."

## Приложение X

### **Поправки к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3)**

*Включить новый пункт 1.10 следующего содержания:*

- "1.10        *"Изготовитель"* означает лицо или предприятие, отвечающее перед компетентным органом по официальному утверждению за все аспекты процесса официального утверждения типа и за обеспечение соответствия производства. Необязательно, чтобы это лицо или предприятие непосредственно участвовало во всех этапах создания транспортного средства или компонента, подлежащего официальному утверждению".

## Приложение XI

### Поправки к Специальной резолюции № 1 (СпР.1)

*Приложение 1, включить новый пункт 8 следующего содержания:*

- "8. "Изготовитель" означает лицо или предприятие, отвечающее перед компетентным органом по официальному утверждению за все аспекты процесса официального утверждения типа и за обеспечение соответствия производства. Необязательно, чтобы это лицо или предприятие непосредственно участвовало во всех этапах создания транспортного средства или компонента, подлежащего официальному утверждению".

## Приложение XII

### Неофициальные группы GRE

---

<i>Неофициальная группа</i>	<i>Председатель</i>	<i>Секретарь</i>
Проект новых горизонтальных правил, касающихся устройств световой сигнализации <i>(работа приостановлена)</i>	Г-н К. Пишон (Франция) Тел.: +33 1 69801756 Факс: +33 1 69801707 Электронная почта: christian.pichon@utac.com	БРГ

---